

系所(組)別：日本語文學系

M-2-1

考試科目：日本語文

【第一部分】 翻譯

一 日翻中(30%)

はだかの王さま

それはそれは、おおむかしのことです。

ある国に、たいへんきものすきな王さまがいました。きれなきものを、なんまいもなんまいもこしらえさせ、それをまい日、一じかんとにきかえては、よろこんでいました。王さまのあたまのなかは、きものことでいっぱいでした。おしゃれな王さまは、ほかのことをなにもかんがえませんでした。かんがえることができませんでした。

それなのに、この国のみやこは、たいそう大きくて、にぎやかでした。まい日まい日、よその国からも、たくさんの人がやってきました。

ある日のこと、うそつきの名人がふたり、そろってやってきました。さて、ふたりはどんなかんがえがあったのでしょうか？ さっそくおしろにでかけていきました。

そして、けらいのものに、「わたしたちは、はたをおるものでございます。ともうしましても、そこいらのはたおりとはちがいます。えへん、つまり、わたしどものおりますものは、それはそれはうつくしく、いろももようも、このよのものとはおもえぬほどでございます。そのうえ、ふしぎなことには、このおりものでつくられたきものは、あたまのわるいものとか、やくにたたないものとかの目には、それが見えないのでございます。そんなわけですから、どうかわたしどものことを王さまにおつたえください。おねがいたします。」とていねいにいいました。

王さまは、ふたりのことをきいて、たいへんよろこびました。

「そんなきものは、いままでに見たこともきいたこともない。しかもそれさえあれば、わしのまわりのものが、りこうかばかか、やくのたつのかたたないのか、よくわかるということだ。これは、ありがたい。よし、ではさっそくおかねをつかわず。どんどんはたをおれ。」と、いうことになってしまいました。

二 中翻日:(30%)

安倍錯過最好下台時機

日本首相安倍晉三昨天下午突然宣佈下台，令日本上下大為震驚。他去年九月二十七日就任首相，在任不滿一年，真是任何人都沒有想到。

由於國會在開會，不能一天沒有政府，因此二、三天之內，自民黨籍眾參兩院議員將選舉新總裁，然後選舉首相。目前最有可能當選為總裁的，應該是前內閣官房長官福田康夫。

前任外相、現任自民黨幹事長的麻生太郎，一定會出來參加角逐，但出線的可能性不會太大，因為他常常講些引起各界不能接受的話，做為一國的宰相，態度、作法不夠成熟。

東京都知事石原慎太郎的公子，眾議員石原伸晃也會出來嘗試，探探政治行情，以備將能「百尺竿頭，更進一步」。

安倍對於為什麼要下台有自己的說法，但我認為，最大的理由還是安倍無法作下去。他的內閣成員太爛，雖然前次改組為其內閣加了分，但還是無法挽回江河日下的趨勢。

安倍應該在今年七月底參議院選舉自民黨慘敗時下台，這個時候下台毫無道理，對安倍個人來說是很不光榮的事，對自民黨不見得好。小澤的目的是要自民黨、公明黨聯合政府早日解散眾議院，要讓其不過半，以實現兩大保守黨的輪流執政。所以日本政局將會越來越混亂，即名副其實地將進入多事之秋。

【第二部份】 作文(40%)

テーマ：あなたはなんのために日本語を勉強するのですか？